



Aplikasaun sentensa alternativa iha kazu violénsia doméstika iha Tribunál Distritál Oe-cusse

Novembru 2015



Relatóriu ida ne'e konsege prodús ho apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liuhusi Ajénsia Estadus Unidus ba Dezenvolvimentu Internasional (USAID) tuir termu iha Akordu Kooperativa ho Númeru AID-486-A-13-00007 ba programa Ba Distrito iha Timor-Leste ne'ebé implementa husi ajénsia Counterpart International no ninia parseiru sira. Konteúdu no opiniaun ne'ebé espresa iha relatório ida ne'e partense deit ba Judicial System Monitoring Programme (JSMP), no la- reprezenta vizaun USAID nian ka Governu Estadus Unidus nian.

"Servisu atu garantia justisa ba ema hotu"

JSMP nia vizaun

Sosiadade demokrátkiku ne'ebé garantia justisa no direitus umanus ba ema hotu

JSMP nia misaun

JSMP sei servisu ho espiritu kolaborativu hodi promove no proteje demokrácia, lei, justisa no direitu umanu liuhosi:

- Monitorizasaun
- Edukasaun legál no
- Advokasia



Tabela Konteúdu

Sumáriu Ezekutivu	1
1. Introdusaun	3
2. Dadus kona-ba tendénsia iha sentensa iha kazu violénsia doméstika	5
<i>Tribunál Distritál Oe-cusse</i>	5
<i>Tribunál Distritál Dili, Baucau no Suai</i>	6
<i>Komparasaun entre jurisdisaun haat</i>	7
3. Prinsípiu sentensa no rekerementu espesífiku sira iha Kódigu Penál	9
<i>Suspensaun ba pena prizaun</i>	9
<i>Substitui pena prizaun ho pena multa</i>	10
<i>Pena asesoria ka pena adisionál iha LKVD</i>	10
<i>Indemnizasaun sivil & alimentos ba vítima violénsia doméstika</i>	11
4. Kompleksidade husi halo sentensa iha kontestu violénsia doméstika	12
<i>Fatór ekonomia</i>	12
<i>Atór sira nia perspetiva kona-ba pena multa</i>	13
<i>Prevensaun ba repetisaun krime</i>	14
<i>Garantia kona-ba seguransa ba vítima</i>	15
5. Konkluaun no rekomendasau sira	16

Sumáriu Ezekutivu

Relatóriu ida ne'e bazeia ba dadus husi JSMP nia servisu monitorizasaun iha tribunál distritál sira hotu durante períodu Marsu 2014 – Setembru 2015 (totál fulan 19). Relatóriu ne'e foka ba estatístiku husi Tribunál Distritál Oe-cusse hanesan estudu kazu hodi subliňa moda ka tendénsia iha sentensa iha kazu violénsia doméstika durante períodu refere. Relatóriu ida ne'e kontinua analiza ne'ebé JSMP halo ona kona-ba akuzasaun, sentensa no ezekusaun sentensa iha kazu violénsia doméstika liuhusi ami nia relatório temátiku: *'Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstaklu'* (sei temi 'Relatório LKVD 2013').

Relatório LKVD 2013 hatudu desde promulgasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika (Lei Nú. 7/2010) iha Jullu 2010, kazu violénsia doméstika sira ne'ebé rejista iha tribunál aumenta maka'as. Entre Jullu 2010 no Juňu 2013, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 352 iha tribunál haat. Maioria kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante períodu ne'e envolve feto hanesan vítima (porsentu 94 husi kazu hotu) no mane hanesan perpetrador. Husi kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante tinan tolu ne'e, maioria kazu hetan deit suspensaun ba pena prizaun tuir Artigu 68 husi Kódigu Penál (porsentu 52, 52%), ka hetan pena multa tuir Artigu 67 husi Kódigu Penál (porsentu 24, 24%).

Dadus foin daudau husi JSMP nia monitorizasaun hatudu tendénsia ne'e kontinua. Kazu violénsia doméstika kontinua reprezenta kategoria kazu singulár boot liu ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál sira. Durante Marsu 2014 – Setembru 2015, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 151 iha Tribunál Distritál Oe-Cusse husi totál kazu 257 ne'ebé JSMP konsege monitoriza. Husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse, só porsentu 9 deit envolve arguida feto. Relaciona ho sentensa, porsentu 53 (53%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse hetan suspensaun ba pena prizaun, no porsentu 36 (36%) husi totál kazu hetan pena multa. JSMP observa tendénsia hanesan iha tribunál distrital sira seluk ho diferénsia oituan deit.

Tuir JSMP nia haree, bazeia ba estatístiku husi monitorizasaun iha tribunál no analiza ba Kódigu Penál no LKVD, prosesu determina sentensa sai difisil liu tanba violénsia doméstika iha dimensaun barak ne'ebé kompleksu duni. Tribunál sira presiza haree ba sirkunstânsia hotu, inklui prinsípiu sentensa, rekerimentu espesífiku ba kada tipu sentensa, no fatór úniku iha kazu ida-idak. JSMP apresia tebes servisu tribunál nian hodi prosesa kazu violénsia doméstika ne'ebé rejista iha sistema justisa formál. JSMP hanoin seidauk iha ekilíbriu másimu entre fatór hirak ne'e, liuliu wainhira haree ba objetivu prevensaun ba violénsia no garantia kona-ba vítima nia seguransa.

Entaun, JSMP fó rekomendasau tuirmai hodi suporta tribunál nia servisu iha determinasaun sentensa iha kazu violénsia doméstika:

Rekomendasaun sira:

1. Dezenvolve matadalan ba sentensa iha kazu violénsia doméstika hodi ajuda juis sira atu determina pena apropiadu iha kada kazu. Matadalan ne'e tenke tuir prinsípiu no rekerimentu sira iha Kódigu Penál no LKVD, no responde ba kompleksidade husi halo sentensa iha kontestu violénsia doméstika.
2. Tribunál presiza konsidera situasaun vítima nian antes aplika pena multa iha kazu violénsia doméstika, atu la impoin pena multa se karik desizaun ne'e bele kauza difikuldade finanseira ba vítima no/ka ninia oan sira.
3. Tribunál konsidera orden adisionál ka orden auxiliar wainhira atu substitui pena prizaun ho suspensaun ka pena multa. Orden adisionál bele inklui:
 - a. kondenadu tenke apresenta-an ba tribunál, servisu reinsersaun sosiál ka entidade naun-polisiál periodikamente durante períodu suspensaun – Artigu 70(1)(g) husi Kódigu Penál;
 - b. kondenadu tenke hetan monitorizasaun husi servisu reinsersaun sosiál durante tempu ba suspensaun, no tenke halo-tuir planu reinsersaun sosiál – Artigu 71 husi Kódigu Penál;
 - c. kondenadu hatán hodi tuir tratamento ka akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima – Artigu 38(1) husi LKVD;
 - d. bandu kondenadu halo kontaktu ho vítima ba período másimu tinan 3, se ida ne'e nesesáriu atu prevene repetisaun ba violénsia – Artigu 38(2) husi LKVD;
 - e. haruka kondenadu selu alimentos ba vítima – Artigu 29 husi LKVD.
4. Tribunál konsidera orden sira seluk hodi proteje vítima nia seguransa durante prosesu kazu, inklui orden atu hasai arguidu husi família nia hela-fatin – Artigu 37 husi LKVD.
5. Governu no ministériu relevante sira, inklui Ministériu Solidaridade Sosiál no Ministériu Justisa, dezenvolve infrastrutura di'ak hodi ezekuta orden adisionál hanesan temi iha leten.

1. Introdusaun

Relatóriu ida ne'e bazeia ba dadus husi JSMP nia servisu monitorizasaun iha tribunál distritál sira hotu durante períodu Marsu 2014 – Setembru 2015 (totál fulan 19). Relatóriu ne'e foka ba estatístiku husi Tribunál Distritál Oe-cusse hanesan estudu kazu hodi subliňa moda ka tendénsia iha sentensa iha kazu violénsia doméstika durante períodu refere. Relatóriu ida ne'e kontinua analiza ne'ebé JSMP halo ona kona-ba akuzasaun, sentensa no ezekusaun sentensa iha kazu violénsia doméstika liuhusi ami nia relatório temátiku: *'Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstaklu'* (sei temi 'Relatório LKVD 2013').¹

Relatório LKVD 2013 hatudu desde promulgasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika (Lei Nú. 7/2010) iha Jullu 2010, kazu violénsia doméstika sira ne'ebé rejista iha tribunál aumenta maka'as. Entre Jullu 2010 no Juňu 2013, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 352 iha tribunál haat. Maioria kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante períodu ne'e envolve feto hanesan vítima (porsentu 94 husi kazu hotu) no mane hanesan perpetradór.² Husi kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante tinan tolu ne'e, maioria kazu hetan deit suspensaun ba pena prizaun tuir Artigu 68 husi Kódigu Penál (porsentu 52, 52%), ka hetan pena multa tuir Artigu 67 husi Kódigu Penál (porsentu 24, 24%).³

Dadus foin daudau husi JSMP nia monitorizasaun hatudu tendénsia ne'e kontinua. Kazu violénsia doméstika kontinua reprezenta kategoria kazu singulár boot liu ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál sira.⁴ Durante Marsu 2014 – Setembru 2015, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 151 iha Tribunál Distritál Oe-Cusse husi totál kazu 257 ne'ebé JSMP konsege monitoriza. Husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse, só porsentu 9 deit envolve arguida feto. Relasiona ho sentensa, porsentu 53 (53%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse hetan suspensaun ba pena prizaun, no porsentu 36 (36%) husi totál kazu hetan pena multa.

Estatístiku hanesan ne'e signifika LKVD kontinua iha impaktu boot duni. Tanba LKVD halo krime balu ho natureza violénsia doméstika hanesan krime públiku, entidade polisiál no Ministériu Públiku tenke investiga no rejista iha tribunál se karik iha evidénsia suficiente katak violénsia doméstika akontese. Nomós wainhira krime violénsia doméstika to'o ba tribunál, tribunál la bele halo mediasaun ka homologa. Estatístiku hanesan ne'e mós hatudu katak promulgasaun LKVD la natoon hodi hapara violénsia doméstika. Violénsia doméstika sei kontinua akontese beibeik se karik la iha esforsu koordenadu husi atór hotu-hotu, inklui tribunál no prokuradór sira.

¹ JSMP, 'Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstaklu' (Outubru 2013): <www.jsmp.tl>

² Relatório LKVD 2013, pajina 11.

³ Relatório LKVD 2013, pajina 17.

⁴ JSMP atende julgamentu no dokumenta informasaun husi prosesu julgamentu husi inísiu to'o desizaun finál. Maske nune'e, la'os ba kazu hotu-hotu tanba iha kazu balun JSMP la konsege monitoriza to'o iha desizaun finál tanba kestaun rekursu umanus no komitmentu institusional seluk.

Tribunál no juis sira iha papél importante iha konestu ida ne'e, tanba sira hetan kompeténsia hodi foti desizaun iha kazu violénsia doméstika tuir prinsípiu sira ne'ebé define ona iha Kódigu Penál (Dekretu Lei Nú. 19/2009). Prosesu julgamentu no sentensa bele realiza ho objetivu oioin, inklui: asegura vítima nia seguransa; fó kastigu ba arguidu; dezamina arguidu husi hahalok hanesan iha futuru; dezamina komunidade em-jerál husi hahalok krime; no fasilita reabilitasaun no reintegrasaun ba arguidu iha komunidade. Prinsípiu sentensa hirak ne'e presiza sai hanesan matadalan ba tribunál wainhira sira foti desizaun, no tenke esplika ho klaru ba arguidu no vítima. Aleinde ne'e, Kódigu Penál define rekerementu espesífiku sira wainhira tribunál atu hatún tipu sentensa oioin. Liuliu wainhira tribunál substitui pena prizaun ho suspensaun ka pena multa, importante atu haree ba prinsípiu sentensa, rekerementu espesífiku iha Kódigu Penál no sirkunstánsia úniku iha kada kazu.

2. Dadus kona-ba tendénsia iha sentensa iha kazu violénsia doméstika

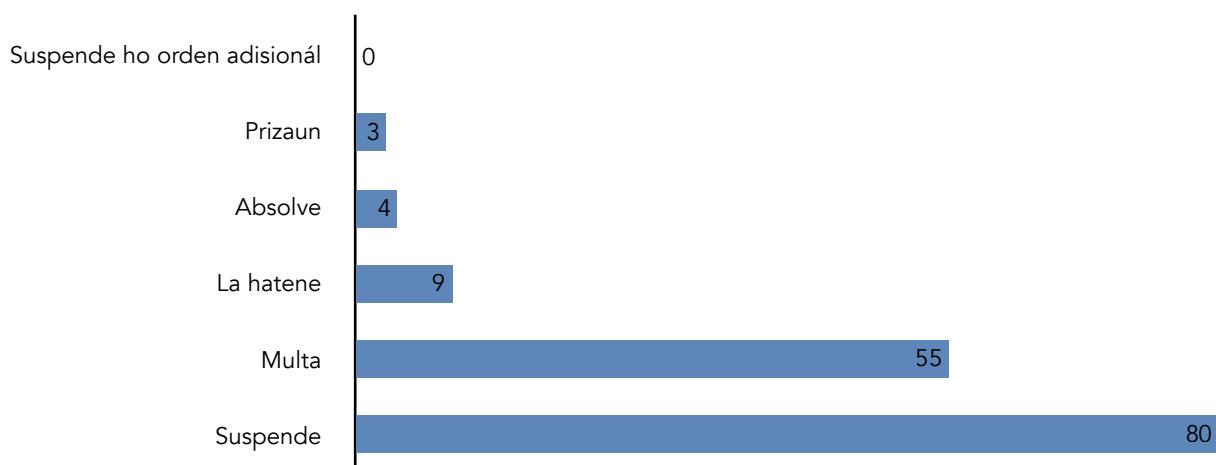
Tribunál Distritál Oe-cusse

Kazu violénsia doméstika kontinua reprezenta kategoria kazu singulár boot liu ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál sira. Durante Marsu 2014 – Setembru 2015, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 151 iha Tribunál Distritál Oe-Cusse husi totál kazu 257 ne'ebé JSMP konsege monitoriza. Ne'e signifika kazu violénsia doméstika reprezenta porsentu 59 (59%) husi totál kazu ne'ebé JSMP konsege monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-Cusse durante fulan 19 nia laran. JSMP hanoin estatístiku ne'e hatudu komunidade sira komesa iha ona koñesimentu kona-ba violénsia doméstika nu'udar krime públiku no oinsá prosesa sira nia kazu liuhusi justisa formál. Aleinde ne'e, tendénsia ne'e mós hatudu katak vítima violénsia doméstika mós iha konfiansa ba sistema justisa formál no tribunál.

Husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse, só porsentu 9 (9%) deit envolve arguida feto. Ida ne'e hatudu violénsia doméstika hanesan forma violénsia bazeia ba género. Importante atu subliña mós katak husi kazu violénsia doméstika 151 ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse durante Marsu 2014 – Setembru 2015, kazu hotu husi kazu hirak ne'e akuza hanesan ofensa ba integridade física simples tuir Artigu 145 husi Kódigu Penál ho natureza violénsia doméstika.

Relaciona ho sentensa, porsentu 53 (53%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse hetan suspensaun ba pena prizaun, no porsentu 36 (36%) husi totál kazu hetan pena multa. Importante atu nota durante período ne'e, tuir JSMP nia monitorizasaun, Tribunál Distritál Oe-cusse la aplika indemnizaun sivil iha kazu violénsia doméstika. JSMP seidauk monitoriza kazu ida ne'ebé Tribunál Distritál Oe-cusse haruka arguidu atende akonsellamentu no hetan akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima tuir Artigu 38 husi LKVD. Ne'e signifikante duni tanba to'o agora, JSMP observa tribunál ladún barak fó orden adisionál ka orden auxiliar hanesan ne'e.

Gráfiku 1: Tipu sentensa iha kazu violénsia doméstika, Tribunál Distritál Oe-Cusse Marsu 2014 - Setembru 2015

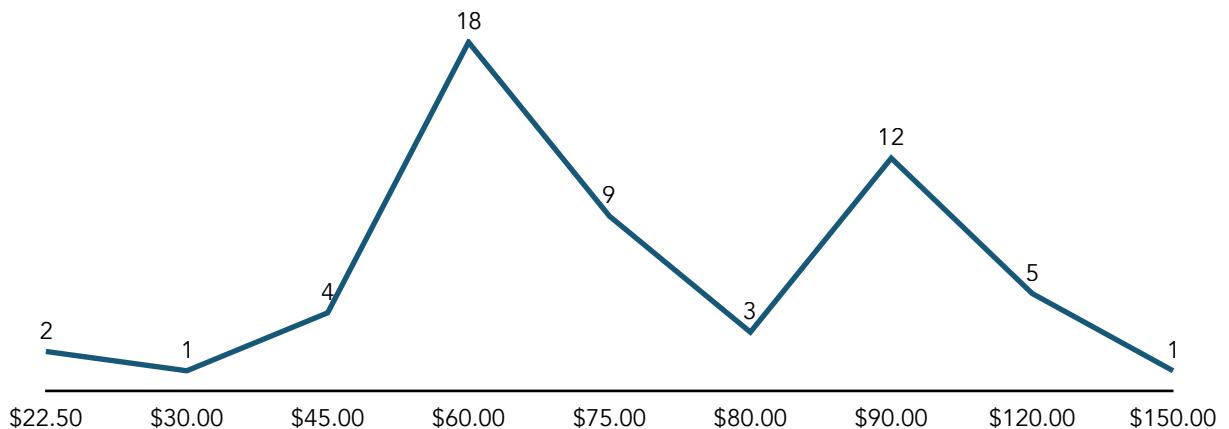


Husi kazu 55 iha ne'ebé Tribunál Distritál Oe-cusse hatún pena multa ba arguidu, montante totál varia husi US\$22.50 to'o US\$150.00. Maioria pena multa entre US \$60.00 no US \$90.00. Montante pena multa ne'ebé tribunál aplika substancial kompara ho vensimentu médiu iha Timor-Leste. Baibain, tribunál fó fatin ba arguidu atu selu pena multa ne'e gradualmente, exemplu kondenadu bele selu dolar ida kada loron durante loron 30. Wainhira tribunál hatún pena multa, bele mós aplika pena prizaun hanesan alternativu kuandu arguidu la selu multa tuir prazu ne'ebé tribunál determina ona.

Ezemplu kazu 1:

Iha 2014, Tribunál Distritál Oe-Cusse kondena arguidu ho pena multa US \$120.00 tanba nia komete krime ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika. Tribunál haruka arguidu selu US \$1.00 durante loron 120 nia laran. Karik nia la kumpre ho pena multa ne'e, nia tenke tama ba prizaun durante loron 80.⁵

**Gráfiku 2: Montante pena multa ne'ebé aplika iha kazu violénsia doméstika,
Tribunál Distritál Oe-Cusse Marsu 2014 - Setembru 2015**



Tribunál Distritál Dili, Baucau no Suai⁶

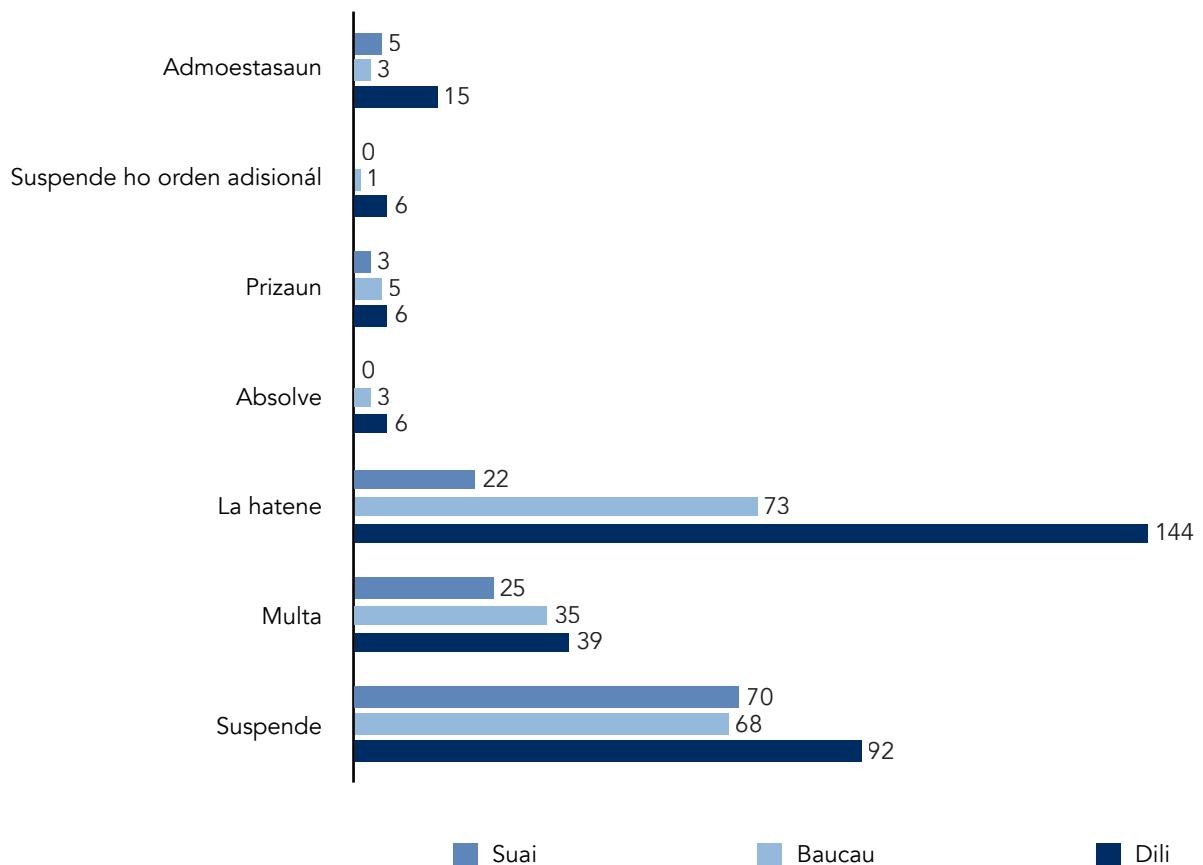
Iha tribunál distritál sira seluk, bele haree katak maioria kazu violénsia doméstica kontinua hetan suspensaun ba pena prizaun ka pena multa. Durante Marsu 2014 – Setembru 2015, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstica hamutuk 621 iha Tribunál Distritál Dili, Baucau no Suai. Husi kazu hirak ne'e, totál kazu 230 hetan suspensaun ba pena prizaun. Pena suspensaun reprezenta porcentu 37 (37%) husi totál kazu violénsia doméstica ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál distritál tolu ne'e. Karik ita hasai kazu sira ne'ebé JSMP la konsege monitoriza to'o desizaun finál (hamutuk kazu 239), pena suspensaun reprezenta porcentu 60 (60%) husi totál kazu violénsia doméstica ne'ebé JSMP monitoriza to'o desizaun iha tribunál distritál tolu ne'e.

⁵ JSMP, Sumáriu prosesu julgamento iha Tribunál Distritál Oe-cusse, Marsu 2014; Nú. prosesu 33/crime/2014/TDO: <<http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2014/01/sumariu-kazu-TDO-marsu.pdf>>

⁶ JSMP fó agradece boot ba doadór sira ne'ebé fó apoiu ba ami nia programa monitorizasaun tribunál iha distritu Dili, Baucau no Suai. Doadór sira ne'e mak The Asia Foundation no Embaixada Norway (NOREM).

Pena multa reprezenta porsentu 16 (16%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál distritál tolu ne'e. Karik ita hasai kazu sira ne'ebé JSMP la konsege monitoriza to'o desizaun finál, pena multa reprezenta porsentu 26 (26%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza to'o desizaun iha tribunál distritál tolu ne'e.

Gráfiku 3: Tipu sentensa iha kazu violénsia doméstika, Tribunál Distritál Dili, Baucau no Suai, Marsu 2014 - Setembru 2015

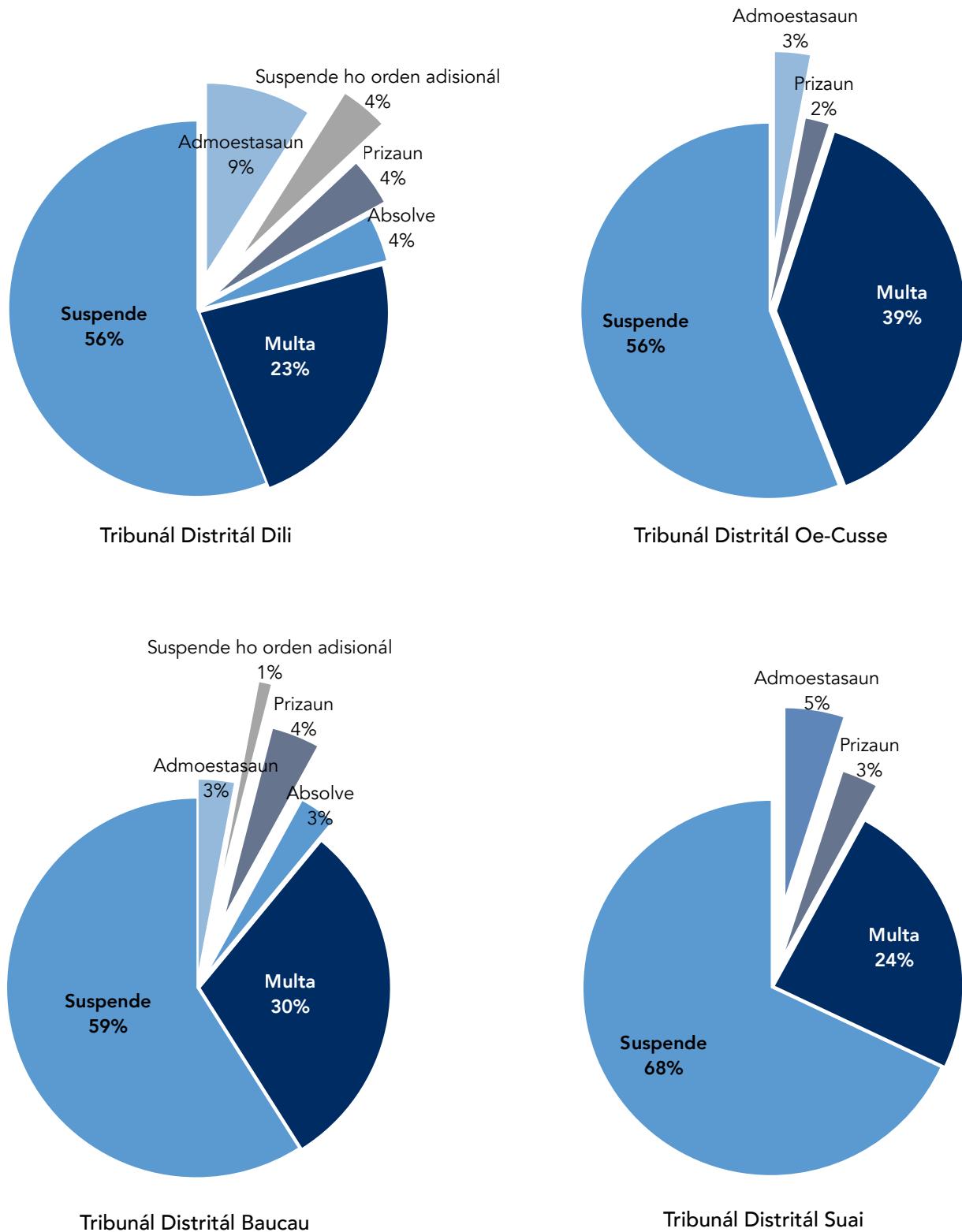


Komparasaun entre jurisdisaun haat

Dadus husi JSMP nia monitorizasaun iha jurisdisaun hotu hatudu tendénsia sentensa ne'ebé ami subliňa iha Relatório LKVD 2013 kontinua. Tribunál hotu kontinua fó suspensaun ba pena prizaun iha maioria kazu violénsia doméstika. Nomós, tribunál sira kontinua aplika pena multa iha kazu barak. Iha kazu oituan deit ne'ebé rezulta ho suspensaun ho orden adisionál ka orden auxiliar, maibé ami espera katak desizaun hanesan ne'e sei aumenta iha futuru.

Bele haree iha kraik katak la iha diferensia boot entre jurisdisaun haat, maibé bele dehan Tribunál Distritál Oe-cusse favorese pena multa no Tribunál Distritál Suai prefere aplika suspensaun ba pena prizaun iha kazu violénsia doméstika.

Gráfiku 4: Tipu sentensa iha kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza to'o desizaun,
tribunál hotu, Marsu 2014 - Setembru 2015



3. Prinsípiu sentensa no rekerementu espesíiku sira iha Kódigu Penál

Kódigu Penál deklara ona prinsípiu sira ne'ebé sai hanesan matadalan wainhira tribunál atu aplika pena. Kódigu Penál refere ba prinsípiu "nesesidade", "proporsionalidade", "proteje bem jurídiku" no "reinserse ajente (du krome) iha sosiedade".⁷ Tuir Artigu 51(1) husi Kódigu Penál, pena tenke mós tuir arguidu nia sala no rekerementu ba prevensaun. Bele dedús direitamente husi textu Kódigu Penál, prosesu julgamentu no sentensa bele realiza objetivu oioin, inklui:

- asegura vítima nia seguransa;
- fó kastigu apropiadu no proporsionalidade ba kondenadu;
- dezamina kondenadu husi hahalok hanesan iha futuru;
- dezamina komunidade em jerál husi hahalok krome; no
- fasilita reabilitasaun no reintegrasaun ba kondenadu iha komunidade.

Prinsípiu sentensa hirak ne'e presiza sai hanesan matadalan ba tribunál wainhira sira foti desizaun, no tenke esplika ho klaru ba arguidu no vítima.

Aleinde ne'e, Kódigu Penál define rekerementu espesíiku sira wainhira tribunál atu hatún tipu sentensa oioin. Liuliu wainhira tribunál substitui pena prizaun ho suspensaun ka pena multa, importante atu haree ba prinsípiu sentensa, rekerementu espesíiku iha Kódigu Penál no sirkunstánsia úniku iha kada kazu. Iha kazu violénsia doméstika, Artigu 38 husi LKVD mós aplika wainhira tribunál konsidera pena multa hanesan pena alternativu.

Suspensaun ba pena prizaun

Tuir Artigu 68 husi Kódigu Penál, tribunál bele suspende pena prizaun ne'ebé menus husi tinan tolu. Tribunál tenke fó razaun tanbasá suspende pena prizaun ne'e, hanesan:

- ajente nia personalidade;
- sirkunstánsia ne'ebé hale'u krome nia práтика;
- ajente nia komportamentu anteriór no kondisaun kona-ba nia moris; no
- importante liu, previzibilidrade kona-ba ajente nia komportamentu futuru.

Nu'udar kondisaun ida bainhira suspende pena prizaun, tribunál bele hatún orden adisionál ka orden auxiliar bazeia ba Kódigu Penál, inklui:

- kondenadu halo reparasaun ka fó garantia atu repara prejuizu ne'ebé krome hamosu, iha prazu determinadu - Artigu 69(2)(a);
- kondenadu husu deskulpa iha públiku- Artigu 69(2)(b);

⁷ Haree ba Aneksu husi Kódigu Penál.

- kondenadu tenke aprezensta-an ba tribunál, servisu reinsersaun sosiál ka entidade naun-polisiál periodikamente - Artigu 70(1)(g);
- kondenadu tenke hetan monitorizasaun husi servisu reinsersaun sosiál durante tempu ba suspensaun ne'e, no tenke halo-tuir planu reinsersaun sosiál - Artigu 71.

Se karik durante períodu suspensaun kondenadu halo fali krime ruma no hetan kondenasaun husi tribunál, ka viola orden adisionál ne'ebé tribunál hatún ona, tribunál bele revoga suspensaun ne'e.⁸ Ne'e signifika kondenadu tenke kumpre ho pena prizaun ne'ebé suspende hela, no pena ne'ebé hatún ba krime foun ne'ebé nia komete. Se karik kondenadu halo krime dolozu ne'ebé bele hetan pena prizaun, tribunál tenke revoga suspensaun orijinál.⁹

Substitui pena prizaun ho pena multa

Tuir Artigu 67 husi Kódigu Penál, tribunál bele troka pena prizaun ne'ebé menus husi fulan 12 ho pena multa, "kuandu nesesidade atu prevene krime futuru la obriga prizaun nia kumprimentu". Pena multa hanesan osan ne'ebé kondenadu tenke selu ba Estadu. Tuir Artigu 75 husi Kódigu Penál, mínimo pena multa mak US \$5.00 (dolar lima) no másimu mak US \$72,000.00 (dolar rihun hitu-nolu resin rua).¹⁰ Tribunál atu determina montante tuir kondenadu nia situasaun ekonomia.

Iha kazu violénsia doméstika, tribunál tenke konsidera mós Artigu 38 husi Lei Kontra Violénsia Doméstika. Artigu 38 hatete katak tribunál bele troka pena prizaun ba pena multa só bainhira kumpre mós rekizitu sira tuir mai:

- iha garantia kona-ba seguransa ba vítima;
- agresór hatán hodi tuir tratamentu ka akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima; no
- bainhira ne'e hanesan vantajen hodi mantein unidade familiár.

Pena asesoria ka pena adisionál iha LKVD

Tuir Artigu 38(2) husi LKVD, tribunál bele impoin pena asesoria ne'ebé bandu arguidu halo kontaktu ho vítima ba períodu másimu tinan 3, se ida ne'e nesesáriu atu prevene repetisaun ba violénsia.

Nomós, Artigu 37 husi LKVD fó podér ba tribunál hodi haruka atu hasai arguidu husi família nia hela-fatin, bainhira iha indísiu violénsia ne'ebé bele kontinua no "bele tau perigu ba vítima nia vida ka nia integridade física, psíkica ka seksuál".

⁸ Artigu 73(1) husi Kódigu Penál.

⁹ Artigu 73(2) husi Kódigu Penál.

¹⁰ Kálkulu hanesan: mínimo \$0.50 x loran 10 no másimu \$200.00 x loran 360.

Indemnizasaun sivíl & alimentos ba vítima violénsia doméstika

Tuir Artigu 104(1) husi Kódigu Penál, tribunál tenke apura no fiksa indemnizasaun sivíl ba perda (*kerugian*) no danu (*kerusakan*) ne'ebé mai husi krimé, bazeia ba pedidu husi vítima, ne'ebé Ministériu Públiku reprezenta. Tribunál tenke determina montante indemnizasaun ne'ebé sei fó ba vítima, bazeia ba avaliaisaun kona-ba montante perda ka danu ne'ebé mai husi arguidu nia krimé. Kódigu Sivíl kontein prinsípiu jerál sira kona-ba responsabilidade sivíl. Aleinde indemnizasaun ba mate ka kanek fiziku, tribunál tenke konsidera mós "danu naun-patrimoniál" ne'ebé grave bazeia ba Artigu 430 husi Kódigu Sivíl.

Iha kazu violénsia doméstika, tribunál bele haruka arguidu selu alimentos ba vítima. Dispozisaun sira ne'ebé relevante hatuur ona iha Artigu 29, 30, no 31 husi LKVD. Tribunál tenke estabelese montante alimentos ne'ebé sei selu ba vítima, ka parte sira bele konkorda ba malu, ho konsiderasaun ba vítima nia nesesidade no ajente nia rendimentu.

Iha kazu violénsia doméstika, tribunál bele mós haruka arguidu selu alimentos provizóriu ba vítima. Tribunál bele hatún orden ida ne'e bazeia ba nia desizaun rasik tuir Artigu 32 husi Lei Kontra Violénsia Doméstika. Bainhira arguidu laiha meius ekonómiku hodi selu alimentos provizóriu, tribunál bele refere orden ne'e ba Ministériu Solidariedade Sosiál hodi fó apoiu seguransa sosiál.

4. Kompleksidade husi halo sentensa iha kontestu violénsia doméstika

Bele haree iha Parte 3 (Prinsípiu sentensa no rekerementu espesíku sira iha Kódigu Penál) katak prosesu determina sentensa ne'e kompleksu no tribunál tenke konsidera rekerementu no fatór oioin wainhira foti desizaun kona-ba sentensa apropiadu iha kada kazu. JSMP sujere katak iha kazu violénsia doméstika, prosesu determina sentensa sai difisil liu tanba violénsia doméstika iha dimensaun barak ne'ebé kompleksu duni.

Violénsia doméstica hanesan forma kontrola ida no prodús husi desiguldade jéneru ka normas kona-ba mane no feto sira nia papél iha sosiadade. Akontese mós fatór sira ne'ebé bele kontribui ba uza violénsia, hanesan uza alkohol no tensaun kona-ba osan, maibé fatór sira ne'e nunka kauza ba violénsia doméstika. Fatór sira ne'e bele kontribui ba insidénsia violénsia doméstika, maibé la bele dehan fatór sira ne'e kauza mane ida hodi uza violénsia hasoru feen.

Ita mós hatene husi peskiza internasional no esperiénsia feto nian iha Timor-Leste katak baibain, violénsia doméstica akontese beibeik no bele kontinua ba prazu naruk antes vítima bele kontakta polísia ka buka ajuda husi ema seluk. Wainhira kazu violénsia doméstika hato'o ba tribunál, provavel duni katak la'os primeira-vez arguidu komete violénsia hasoru vítima. Ne'e signifika difisil duni ba tribunál atu muda arguidu nia hahalok liuhusi sentensa, no difisil liu hodi garante vítima nia seguransa.

Fatór ekonomia

Husi JSMP nia monitorizasaun iha Tribunál Distritál Oe-cusse, bele haree fatór ekonomia hanesan fatór ida ne'ebé bele kontribui ba insidénsia violénsia doméstika. Iha kazu balu, vítima hetan violénsia ekonomia hamutuk ho violénsia fíziku. Porezemplu, iha kazu ida arguidu dehan nia baku nia feen tanba vítima uza US \$20 sein nia aprovasaun.¹¹ Iha kazu ne'e, klaru katak arguidu hakarak kontrola osan iha uma no uza violénsia fíziku hanesan forma kontrola. Iha kazu seluk ne'ebé JSMP monitoriza, klaru katak ekonomia família nian ne'ebé fraku sai hanesan tensaun ida no bele kontribui ba insidénsia violénsia doméstika.

Iha kontestu ne'e, JSMP preokupa ho aplikasaun pena multa sein konsiderasaun klean liu kona-ba situsaun vítima nian. JSMP rekomenda katak tribunál presiza kuidadu wainhira konsidera atu substitui pena prizaun ho pena multa se karik pena multa bele kauza difikuldade finaseira ba vítima ka nia oan sira. Iha maioria kazu violénsia doméstika, vítima kontinua hela hamutuk ho arguidu no pena multa bele fó impaktu negativu ba vítima no ninia oan sira. Ida ne'e bele dezamina vítima sira husi hato'o keixa ba tribunál.

¹¹ Nú. prosesu 84/crime/2014/TDO.

*Rekomendasaun husi Nasoins Unidas kona-ba pena multa iha kazu violénsia doméstika
Lei tenke dehan katak:*

- *La bele impoin pena multa iha kazu violénsia doméstika se karik ida ne'e bele kauza difikuldade finanseira ba vítima no/ka ninia oan sira; no*
- *Se karik atu impoin pena multa, tenke impoin hamutuk ho tratamento no monitorizaun ba kondenadu durante períodu liberdade kondisionál.¹²*

Peskiza ne'ebé Fundasaun Ázia halo iha tinan 2014 kona-ba dimensaun ekonomia husi violénsia doméstika iha Timor-Leste mós hatudu situasaun ne'ebé kompleksu duni.¹³ Mezmu ema barak hanoin feto iha dependénsia ekonomia boot ba sira nia laen, peskiza ne'e hatudu feto mós kria rendimentu barak ba sira nia família. Dala barak, feto sira presiza asesu ba rai no uma hodi kria rendimentu ne'e no suporta sira nia família. Karik sira tenke sai husi uma tanba hetan violénsia doméstika, ida ne'e bele iha impaktu negativu duni ba sira nia situasaun ekonomia. Peskiza ne'e mós entrevista feto na'in 18 ne'ebé hetan violénsia doméstika, inklui feto na'in 9 ne'ebé separadu ona husi sira nia laen. Husi feto na'in 9 ne'e, feto na'in 6 hanoin katak sira nia situasaun ekonomia hadi'ak depois sira separadu husi sira nia laen.¹⁴

Atór sira nia perspetiva kona-ba pena multa

JSMP konsege entrevista vítima violénsia doméstika na'in 3 ne'ebé foin hetan desizaun husi Tribunál Distritál Oe-cusse hodi hatene sira nia hanoin kona-ba pena multa.¹⁵ Vítima sira hatete pena multa kria difikuldade ba ekonomia família nian, no sira la kontente ho aplikasaun pena multa iha sira nia kazu. Vítima ida hatete: "Ha'u la bele hola hena ka foos ba ami no oan sira tanba hetan osan, selu [tia] ba tribunál." Vítima ida seluk dehan nia tenke ajuda nia laen atu buka osan hodi selu ba tribunál. Maibé, vítima sira konkorda katak sira kontente mós tanba sira nia laen la tama ba prizaun. JSMP mós entrevista kondenadu na'in 4 ne'ebé foin hetan desizaun husi Tribunál Distritál Oe-cusse hodi hatene sira nia hanoin kona-ba pena multa.¹⁶ Sira hotu konkorda katak maski pena multa todan ba sira, sira kontente mós tanba sira la presiza tama ba prizaun.

Wainhira JSMP entrevista juis ida husi jurisdisaun Oe-cusse iha tinan 2013, ami rona katak tribunál deside atu komesa aplika pena multa iha kazu violénsia doméstika tanba kondenadu sira konsidera

¹² United Nations Department of Economic and Social Affairs, 'Handbook for Legislation on Violence against Women', New York (2010).

¹³ The Asia Foundation, "Beyond Fragility & Inequity: Women's Experiences of the Economic Dimensions of Domestic Violence in Timor-Leste" (July 2015).

¹⁴ The Asia Foundation, "Beyond Fragility & Inequity: Women's Experiences of the Economic Dimensions of Domestic Violence in Timor-Leste" (July 2015) at page 87-88.

¹⁵ JSMP entrevista vítima na'in tolu iha 24/08/2015 no 25/10/2015. JSMP la konsege entrevista vítima barak tanba haree ba seguransa vítima nian, no difikuldade halo kontaktu ho sira.

¹⁶ JSMP entrevista kondenadu na'in haat iha 29/10/2015, 30/10/2015 no 5/11/2015.

katak suspensaun ba pena prizaun signifika sira livre ka la hetan kondenasaun.¹⁷ Konsiderasaun ne'e kontinua preokupa atór judisiáriu sira. Husi perspetiva juis nian, tribunál tenke tetu kazu ida-idak tui nia gravidade no bele hili pena ida ne'ebé appropriadu liu hotu.¹⁸ Importante katak tribunál rona no bazeia sentensa ba alegasaun finál husi Ministériu Públíku no defeza. Entaun, prokuradór no defeza iha papél importante iha prosesu sentensa.

Wainhira JSMP entrevista reprezentante husi Ministériu Públíku iha jurisdisaun Oe-cusse, nia dehan katak durante período ne'e, Ministériu Públíku nunka fó rekomendasaun ba tribunál atu hatún pena multa.¹⁹ Maibé, Ministériu Públíku konkorda ho tribunál katak desizaun hotu-hotu tenke bazeia ba sirkunstânsia úniku iha kazu ida-idak, inklui sirkunstânsia agravante no atenuante sira. Wainhira JSMP entrevista reprezentante na'in 2 husi Defensoria Pública iha jurisdisaun Oe-cusse, sira fó hanoin katak aplikasaun pena multa justu ba arguidu tanba la hasai arguidu sira nia liberdade.²⁰

Prevensaun ba repetisaun krime

Bele haree iha Parte 3 (Prinsípiu sentensa no rekerementu espesífiku sira iha Kódigu Penál) katak objetivu prinsipál rua husi prosesu halo sentensa mak hodi asegura vítima nia seguransa, no dezamina kondenadu husi hahalok hanesan iha futuru. JSMP kestiona se karik pena multa efetivu duni hodi realiza objetivu sira ne'e, sein orden adisionál hanesan haruka arguidu atende akonsellamentu no hetan akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima tui Artigu 38 husi LKVD. Ida ne'e hanesan preokupasaun boot mós relasiona ho suspensaun ba pena prizaun.

Ezemplu kazu 2:

Iha 2014, Tribunál Distritál Oe-Cusse kondena arguidu ho pena prizaun efetivu fulan neen tanba provadu komete krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika hasoru nia feen.

Tribunál prova katak arguidu lanu, foti fatuk no tuda iha vítima nia kanuruk, no resulta vítima nia kanuruk kanek no ran-fakar. Antes ne'e, maisumenuz iha 7 Novembru no 4 Dezembru 2011, tribunál kondena ona arguidu ho pena multa tanba komete krime hanesan hasoru nia feen dala rua ona; US \$30.00 no US \$90.00.²¹

JSMP louva desizaun ikus iha kazu ida ne'e, tanba tribunál fó pena prizaun efetivu ba arguidu. Klaru husi istória kazu katak arguidu la muda nia hahalok mezmu tribunál fó pena multa dala rua ona ba

¹⁷ Relatório LKVD 2013, pajina 34-35.

¹⁸ JSMP entrevista juis na'in ida husi jurisdisaun Oe-cusse iha 12/05/2015.

¹⁹ JSMP entrevista reprezentante Ministériu Públíku na'in ida husi jurisdisaun Oe-cusse iha 12/05/2015.

²⁰ JSMP entrevista reprezentante Defensoria Pública na'in rua husi jurisdisaun Oe-cusse iha 13/05/2015.

²¹ Komunikadu Imprensa JSMP, "Tribunál Distritál Oe-Cusse kondena arguidu ba kazu violénsia doméstika ho pena prizaun efetiva fulan neen" (7 Abril 2014): <<http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2014/01/Tribunál-Distritál-Oe-Cusse-kondena-arguidu-ba-kazu-violénsia-doméstika-ho-pena-prizaun-efetiva-fulan-neen.pdf>>

krime violénsia doméstika ne'ebé nia halo hasoru nia feen. Entaun, tribunál deside katak atu fó pena multa dala ida tan la bele "garantia kona-ba seguransa ba vítima" (haree ba Artigu 38 husi LKVD).

JSMP hanoin tribunál sira presiza hatodan sentensa iha kazu violénsia doméstika se karik iha provas katak arguidu kontinua komete krime violénsia doméstika. Fatór ida ne'e tama ona hanesan sirkunstánsia agravante jerál iha Artigu 52(2)(g) husi Kódigu Penál: "iha kazu ne'ebé la iha reinsidénsia, ajente halo krime ida ka liu-tán ho natureza hanesan iha tinan 3 ba kotuk nia laran". Klaru katak se karik kondenadu simu pena multa, depois komete fali krime violénsia doméstika iha tinan 3 nia laran husi simu sentensa, tribunál tenke konsidera ne'e hanesan fatór agravante. Aleinde ne'e, tribunál tenke konsidera se karik pena alternativa hanesan pena multa ka pena suspensaun bele prevene kondenadu ne'e hodi la halo fali krime violénsia doméstika iha futuru.

Garantia kona-ba seguransa ba vítima

Tuir JSMP nia hanoin, garantia kona-ba seguransa ba vítima tenke sai hanesan fatór importante liu hotu wainhira tribunál atu foti desizaun iha kazu violénsia doméstika. Wainhira iha evidénsia katak kondenadu sei kontinua komete violénsia doméstika no vítima rasik tauk kona-ba possibilidade ida ne'e, tribunál tenke konsidera sentensa ida ne'ebé bele proteje di'ak liu vítima nia seguransa.

Ezemplu kazu 3:

La'en ida basa nia feen, buti nia kakorok no tebe nia. Prokuradór akuza arguidu ho ofensa ba integridade física simples bazeia ba Artigu 145 husi Kódigu Penál, ne'ebé bele hetan pena prizaun to'o tinan tolu ka multa.

Iha tribunál, arguidu konfesa, hatete katak nia arepende nia asaun, hatete katak sira iha labarik na'in-haat no manan osan uitoan de'it nu'udar agrikultór. Arguidu mós fó sasin katak nia "dame-malu" ona ho nia feen. Maibé, vítima fó sasin katak nia sei ta'uk arguidu no hela ho nia maun.

Tribunál deside katak arguidu sala tanba halo ofensa ba integridade física simples no hatún sentensa pena prizaun tinan ida, suspende ba tinan ida no fulan neen. Tribunál la hatún orden adisionál.²²

JSMP hanoin iha kazu hanesan iha leten, iha evidénsia forte katak vítima tauk ba nia seguransa no tribunál bele mós konsidera pena asesoria iha LKVD hanesan bandu arguidu halo kontaktu ho vítima ka haruka atu hasai arguidu husi família nia hela-fatin (haree ba Artigu 38(2) no Artigu 37 husi LKVD). JSMP rekoñese preokupasaun husi juis sira katak seidauk iha infrastrutura di'ak hodi ezekuta orden adisionál hanesan ne'e. JSMP enkoraja nafatin atór judisiáriu no ministériu relevante sira, hanesan Ministériu Solidariedade Sosiál no Ministériu Justisa, hodi buka ba estratejia práktika hodi realiza ezekusaun ba pena asesoria iha LKVD.

²² JSMP, "Sumáriu prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Oe-cusse" (Juñu 2015); Nú. prosesu 42/Krime/2015/TDO: <<http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2015/03/sk-Oe-Cusse-Junu-2015.pdf>>

5. Konkluzaun no rekomendasaun sira

Relatóriu implementasaun LKVD 2013 hatudu desde promulgasaun LKVD iha Jullu 2010, kazu violénsia doméstika sira ne'ebé rejista iha tribunál aumenta maka'as. Maioria kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante período ne'e envolve feto hanesan vítima no mane hanesan arguidu. Husi kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza durante tinan tolu ne'e, maioria husi kazu sira ne'e hetan deit suspensaun ba pena prizaun tuir Artigu 68 husi Kódigu Penál, ka hetan pena multa tuir Artigu 67 husi Kódigu Penál.

Dadus foin daudaun husi JSMP nia monitorizasaun hatudu tendénsia ne'e kontinua. Kazu violénsia doméstika kontinua reprezenta kategoria kazu singulár boot liu ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál sira. Durante Marsu 2014 – Setembru 2015, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 151 iha Tribunál Distritál Oe-Cusse husi totál kazu 257 ne'ebé JSMP konsege monitoriza. Maioria kazu envolve vítima feto no arguidu mane. Relasiona ho sentensa, porsentu 53 (53%) husi totál kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Oe-cusse hetan suspensaun ba pena prizaun, no porsentu 36 (36%) husi totál kazu hetan pena multa. JSMP mós observa tendénsia hanesan iha tribunál distritál sira seluk ho diferénsia oituan deit.

JSMP hanoin katak iha kazu violénsia doméstika, prosesu determina sentensa sai difisil liu tanba violénsia doméstika iha dimensaun barak ne'ebé kompleksu duni. Tribunál sira presiza haree ba sirkunstánsia hotu, inklui prinsípiu sentensa, rekerimentu espesífiku ba kada tipu sentensa, no fatór úniku iha kazu ida-idak. JSMP apresia tebes servisu tribunál nian hodi prosesa kazu violénsia doméstika ne'ebé rejista iha sistema justisa formál, no fó rekomendasaun balu hodi suporta tribunál nia servisu iha determinasaun sentensa.

Rekomendasaun sira:

1. Dezenvolve matadalan ba sentensa iha kazu violénsia doméstika hodi ajuda huis sira atu determina pena appropriadu iha kada kazu. Matadalan ne'e tenke tuir prinsípiu no rekerimentu sira iha Kódigu Penál no LKVD, no responde ba kompleksidade husi halo sentensa iha kontestu violénsia doméstika.
2. Tribunál presiza konsidera situasaun vítima nian antes aplika pena multa iha kazu violénsia doméstika, atu la impoin pena multa se karik desizaun ne'e bele kauza difikuldade finanseira ba vítima no/ka ninia oan sira.
3. Tribunál konsidera orden adisionál ka orden auxiliar wainhira atu substitui pena prizaun ho suspensaun ka pena multa. Orden adisionál bele inklui:
 - a. kondenadu tenke apresenta-an ba tribunál, servisu reinsersaun sosiál ka entidade naun-polisiál periodikamente durante período suspensaun – Artigu 70(1)(g) husi Kódigu Penál;

- b. kondenadu tenke hetan monitorizasaun husi servisu reinsersaun sosiál durante tempu ba suspensaun, no tenke halo-tuir planu reinsersaun sosiál – Artigu 71 husi Kódigu Penál;
 - c. kondenadu hatán hodi tuir tratamentu ka akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima – Artigu 38(1) husi LKVD;
 - d. bandu kondenadu halo kontaktu ho vítima ba períodu másimu tinan 3, se ida ne'e nesesáriu atu prevene repetisaun ba violénsia – Artigu 38(2) husi LKVD;
 - e. haruka kondenadu selu alimentos ba vítima – Artigu 29 husi LKVD.
- 4. Tribunál konsidera orden sira seluk hodi proteje vítima nia seguransa durante prosesu kazu, inklui orden atu hasai arguidu husi família nia hela-fatin – Artigu 37 husi LKVD.
 - 5. Governu no ministériu relevante sira, inklui Ministériu Solidaridate Sosiál no Ministériu Justisa, dezenvolve infrastrutura di'ak hodi ezekuta orden adisionál hanesan temi iha leten.

**Aplikasaun sentensa alternativa iha kazu violénsia doméstika iha
Tribunál Distritál Oe-cusse**

JSMP, Novembru 2015

www.jsmp.tl

info@jsmp.minihb.org

[www.facebook.com/
timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Númeru Telefone: 3323883